

## N° art. 50502000 TRANSFIX

### 1. Identificación de la sustancia y de la sociedad/empresa

#### 1.1 Identificación de la sustancia o del preparado:

Sinónimos: Ninguno

N° CAS	: N.A.	Código NFPA	: N.E.
N° índice CE	: N.A.	Masa molecular	: N.A.
N° EINECS	: N.A.	Fórmula química	: N.A.
N° RTECS	: N.A.		



#### 1.2 Uso de la sustancia o preparado:

Adhesivo

#### 1.3 Identificación de la sociedad/empresa:

NOVATIO EUROPE N.V.  
 Industrielaan 5D  
 B-2250 Olen  
 Tel. : +32 14 25 76 40  
 Fax : +32 14 22 02 66  
[www.novatio.com](http://www.novatio.com)

#### 1.4 Número de teléfono de urgencias:

+32 14 58 45 45  
 Brandweerinformatiecentrum voor gevaarlijke stoffen (B.I.G.)  
 Technische Schoolstraat 43 A, B-2440 Geel

### 2. Composición/información sobre los componentes

Componentes peligrosos	N° CAS N° EINECS/ELINCS	Conc. en %	Símbolo de peligro	Riesgos (Frases R)
tetracloroetileno	127-18-4 204-825-9	72	Xn;N	40-51/53 (1)

(1) Texto completo de las frases R: véase sección 16

### 3. Identificación de peligros

- Posibles efectos cancerígenos
- Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático

### 4. Primeros auxilios

#### 4.1 Contacto ocular:

- Si la irritación persiste consultar al médico/servicio médico
- Lavar inmediatamente con abundante agua
- No utilizar productos neutralizantes

#### 4.2 Contacto con la piel:

- Si la irritación persiste consultar al médico/servicio médico
- Puede lavarse con jabón
- Lavar inmediatamente con abundante agua
- Retirar la ropa antes de lavarse

#### 4.3 Después de inhalación:

- Llevar a la víctima a un espacio ventilado
- Víctima inconsciente: mantener vías respiratorias abiertas
- Dificultades respiratorias: consultar al médico/servicio médico

Fecha de impresión	: 11-2005	1/9	
Realizado por	: Brandweerinformatiecentrum voor Gevaarlijke Stoffen vzw (BIG) Technische Schoolstraat 43 A, B-2440 Geel ☎ +32 14 58 45 47 <a href="http://www.big.be">http://www.big.be</a> E-mail: <a href="mailto:info@big.be">info@big.be</a>		
Ficha establecida el	: 29-09-2000	Fecha de la revisión	: 25-10-2005
N° referencia	: BIG\32987ES	N° de la revisión	: 001
Motivo de la revisión	: Directiva 2001/58/CE		

## N° art. 50502000 TRANSFIX

### 4.4 Después de ingestión:

- No dar nunca agua a un paciente sin conocimiento
- No provocar vómito
- Administrar carbón activo

## 5. Medidas de lucha contra incendios

### 5.1 Medios de extinción adecuados:

- No combustible
- Extinción de fuego a proximidad: están permitidos todos los agentes extintores

### 5.2 Medios de extinción a evitar:

- No hay información disponible

### 5.3 Riesgos especiales:

- No hay información disponible

### 5.4 Instrucciones:

- Enfriar con agua los recipientes cerrados expuestos al fuego
- Diluir el gas tóxico con agua pulverizada
- Los líquidos de extinción pueden contaminar el entorno

### 5.5 Equipo de protección especial para los bomberos:

- Calentamiento/fuego: aparato de aire comprimido/oxígeno
- Ropa de protección resistente a los productos químicos

## 6. Medidas a tomar en caso de vertido accidental

### 6.1 Equipo de protección/precauciones individuales:

véase sección 8.2/8.3/13

### 6.2 Precauciones para la protección del medio ambiente:

- Impedir contaminación del suelo y del agua
- Impedir propagación en las alcantarillas
- Recoger producto que está derramándose
- Contener el líquido derramado
- Tratar de reducir la evaporación

### 6.3 Métodos de limpieza:

- Absorber líquido derramado con material inerte
- Palar producto absorbido en barriles tapados
- Recoger minuciosamente sólidos derramados y residuos
- Entregar producto recogido al fabricante/organismo competente
- Aclarar superficies ensuciadas con abundante agua
- Limpiar material y ropa al terminar el trabajo

## 7. Manipulación y almacenamiento

### 7.1 Manipulación:

- Observar higiene estricta
- No tirar los residuos a la alcantarilla
- Retirar de inmediato la ropa contaminada
- Limpiar la ropa contaminada

### 7.2 Almacenamiento:

- Mantener el recipiente bien cerrado
- Conservar en un lugar fresco
- Conservar en un lugar seco
- Conservar protegido de la luz
- Conservar alejado de: fuentes de calor, agentes de oxidación, ácidos, bases, metales

T° de almacenamiento : N.E. °C  
Cantidades límite : N.E. kg  
Tiempo límite de almacenamiento : N.E. días

### Recipiente (selección del material):

- a evitar : no hay información disponible

### 7.3 Usos específicos:

- Véase las informaciones facilitadas por el fabricante

**8. Controles de la exposición/protección personal**

**8.1 Valores límites de la exposición:**

**tetracloroetileno**

TLV-TWA	:		mg/m <sup>3</sup>	25		ppm
TLV-STEL	:		mg/m <sup>3</sup>	100		ppm
OES-LTEL	:	345	mg/m <sup>3</sup>	50		ppm
OES-STEL	:	689	mg/m <sup>3</sup>	100		ppm
MAK	:	-	mg/m <sup>3</sup>	-		ppm
MAC-TGG 8 h	:	138	mg/m <sup>3</sup>			
VME-8 h	:	335	mg/m <sup>3</sup>	50		ppm
VLE-15 min.	:	-	mg/m <sup>3</sup>	-		ppm
GWBB-8 h	:	172	mg/m <sup>3</sup>	25		ppm
GWK-15 min.	:	695	mg/m <sup>3</sup>	100		ppm

**Método de medida:**

- Tetrachloroethylene (Hydrocarbons, halogenated) NIOSH 1003
- Tetrachloroethylene (Perchloroethylene) OSHA 7

**8.2 Controles de la exposición:**

**8.2.1 Controles de la exposición profesional:**

- Medir periódicamente la concentración en el aire
- Trabajar con aspiración/ventilación

**8.2.2 Controles de la exposición del medio ambiente: véase sección 13**

**8.3 Equipo de protección individuales:**

**8.3.1 protección respiratoria:**

- Ventilación insuficiente: llevar protección respiratoria

**8.3.2 protección de las manos:**

- Guantes
- materias adecuadas: Neopreno  
Látex

- Tiempo de penetración: N.E.

**8.3.3 protección ocular:**

- Gafas bien ajustadas

**8.3.4 protección cutánea:**

- Ropa de seguridad
- materias adecuadas: Neopreno  
Látex

## 9. Propiedades físicas y químicas

### 9.1 Información general:

Aspecto (con 20°C) : Viscoso  
 Olor : Suave  
 Color : N.E.

### 9.2 Información importante en relación con la salud, la seguridad y el medio ambiente:

Valor pH : N.E.  
 Punto/intervalo de ebullición : > 121 °C  
 Punto de inflamación : N.A. °C  
 Límites de explosión : N.A. Vol% ( °C)  
 Presión de vapor (con 20°C) : > 10 hPa  
 Presión de vapor (con 50°C) : N.E. hPa  
 Densidad relativa (con 20°C) : 1.4  
 Hidrosolubilidad : < 0.1 g/100 ml  
 Soluble en : N.E.  
 Densidad de vapor relativa : > 5  
 Viscosidad (con 20°C) : N.E. Pa.s  
 Coeficiente de partición n-octanol/agua : N.E.  
 Velocidad de evaporación :  
     con respecto al acetato butílico : N.E.  
     con respecto al éter : N.E.

### 9.3 Otros datos:

Punto/intervalo de fusión : N.E. °C  
 Temp. inflamación espontánea : N.A. °C  
 Concentración de saturación : N.E. g/m<sup>3</sup>

## 10. Estabilidad y reactividad

### 10.1 Condiciones que deben evitarse/reactividad:

- Inestable al aire

### 10.2 Materias que deben evitarse:

- Conservar alejado de: fuentes de calor, agentes de oxidación, ácidos, bases, metales

### 10.3 Productos de descomposición peligrosos:

- Polimeriza a temperatura ambiente
- Se descompone por aumento de temperatura: liberación de gases/vapores tóxicos y corrosivos: cloro, cloruro de hidrógeno, monóxido de carbono - dióxido de carbono
- Reacciona con numerosos compuestos, p.ej.: con (algunos) polvos metálicos, con (algunos) ácidos/bases y oxidantes (fuertes)

## 11. Información toxicológica

### 11.1 Toxicidad aguda:

DL50 oral rata : N.E. mg/kg  
 DL50 cutánea rata : N.E. mg/kg  
 DL50 cutánea conejo : N.E. mg/kg  
 CL50 inhalación rata : N.E. mg/l/4 h  
 CL50 inhalación rata : N.E. ppm/4 h

## 11.2 Toxicidad crónica:

CE carc. cat. : 3  
CE muta. cat. : no enumerado  
CE repr. cat. : no enumerado

Carcinogenicidad (TLV) : no enumerado  
Carcinogenicidad (MAC) : no enumerado  
Carcinogenicidad (VME) : no enumerado  
Carcinogenicidad (GWBB) : no enumerado

Carcinogenicidad (MAK) : no enumerado  
Mutagenicidad (MAK) : no enumerado  
Teratogenicidad (MAK) : no enumerado

Clasificación IARC : no enumerado

11.3 Vías de exposición: ingestión, inhalación, contacto ocular y cutáneo  
Atención! La sustancia penetra por la piel

## 11.4 Efectos agudos/síntomas:

### DESPUÉS DE INHALACIÓN

- Depresión del SNC
- Vértigo
- Sensación de debilidad
- Cefaleas
- Náusea
- Narcosis
- Ebriedad

### EXPOSICIÓN A CONCENTRACIONES ELEVADAS:

- Irritación de las vías respiratorias
- Irritación de las mucosas nasales
- Perturbaciones de coordinación
- Pérdida del conocimiento
- Perturbación del ritmo cardiaco
- Posible espasmo/edema de la laringe
- Riesgo de edema pulmonar
- Dificultades respiratorias

### EN CASO DE INGESTIÓN

- Náusea
- Vómito
- Riesgo de neumonía por aspiración

### POR INGESTION EN GRAN CANTIDAD:

- Depresión del SNC
- Síntomas similares a los causados por inhalación

### EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL

- POR EXPOSICIÓN/CONTACTO PROLONGADO:
- Hormigueo/irritación de la piel
- Formación de ampollas

### EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS

- EXPOSICIÓN A CONCENTRACIONES ELEVADAS:
- Irritación del tejido ocular
- Visión alterada

## 11.5 Efectos crónicos:

- Tolerancia olfactiva puede manifestarse
- Propiedades de carcinógeno para el hombre ambiguas
- Efecto acumulativo

### POR EXPOSICIÓN/CONTACTO PROLONGADO:

- Piel rojiza
- Piel seca
- Erupción/inflamación
- Hipertrofia/afección del hígado
- Lesión del tejido renal
- Riesgo de tumores de la vejiga

## 12. Informaciones ecológicas

### 12.1 Ecotoxicidad:

#### tetracloroetileno:

- CL50 (96 h) : 5 mg/l (SALMO GAIRDNERI/ ONCORHYNCHUS MYKISS)
- CE50 (48 h) : 7.5/8.5 mg/l (DAPHNIA MAGNA)
- CE50 (72 h) : 3.64 mg/l (CHLAMYDOMONAS ANGULOSA)

### 12.2 Movilidad:

- **Compuestos orgánicos volátiles (COV):** > = 72%
- Insoluble en agua  
la sustancia se hunde en agua

En relación con otras propiedades fisicoquímicas, véase sección 9

### 12.3 Persistencia y degradabilidad:

- **Biodegradación BOD<sub>5</sub>** : N.E. % ThOD
- **Agua** : N.E.
- **Suelo** : T ½ N.E. días

### 12.4 Potencial de bioacumulación:

- log P<sub>ow</sub> : N.E.
- BCF : N.E.

### 12.5 Otros efectos nocivos:

- **WGK** : 3 (Clasificación basada en los componentes según Verwaltungsvorschrift wassergefährdender Stoffe (VwVwS) de 17 de mayo de 1999)
- **Efectos en la capa de ozono** : No peligroso para la capa de ozono (1999/45/CE)
- **Efecto invernadero** : No hay información disponible
- **Efectos en la depuración de las aguas** : No hay información disponible

## 13. Consideraciones sobre la eliminación

### 13.1 Disposiciones relativas a los residuos:

- Código de residuos (91/689/CEE, Decisión de la Comisión 2001/118/CE, D.O. L47 de 16/2/2001): 08 04 09\* (Residuos de adhesivos y sellantes que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas)
- Residuos peligrosos (91/689/CEE)

### 13.2 Métodos de eliminación:

- Remitirse al fabricante proveedor para obtener información sobre su reciclado o recuperación
- Disolver o mezclar en disolvente combustible
- Quemar en horno de incineración de residuos clorados
- No descargar en aguas superficiales

### 13.3 Envase/Embalaje:

- Código de residuos envase (91/689/CEE, Decisión de la Comisión 2001/118/CE, D.O. L47 de 16/2/2001): 15 01 10\* (envases que contienen restos de sustancias peligrosas o están contaminados por ellas)

14. Información relativa al transporte

60
1897

- 14.1 Clasificación según las recomendaciones de la ONU
- |   |   |      |
|---|---|------|
| N° ONU  | : | 1897 |
| CLASE   | : | 6.1  |
| SUB RISKS                                     | : | -    |
| GRUPO DE EMBALAJE                             | : | III  |
| DESIGNACIÓN DE LA MERCANCÍA                   | : |      |
| UN 1897, tetracloroetileno , MARINE POLLUTANT |   |      |
- 14.2 ADR (transporte por carretera)
- |                                |   |     |
|--------------------------------|---|-----|
| CLASE                          | : | 6.1 |
| GRUPO DE EMBALAJE              | : | III |
| CODIGO DE CLASIFICACIÓN        | : |     |
| ETIQUETAS DE PELIGRO CISTERNAS | : | 6.1 |
| ETIQUETAS DE PELIGRO BULTOS    | : | 6.1 |
- 14.3 RID (transporte ferroviario)
- |                                |   |     |
|--------------------------------|---|-----|
| CLASE                          | : | 6.1 |
| GRUPO DE EMBALAJE              | : | III |
| CODIGO DE CLASIFICACIÓN        | : |     |
| ETIQUETAS DE PELIGRO CISTERNAS | : | 6.1 |
| ETIQUETAS DE PELIGRO BULTOS    | : | 6.1 |
- 14.4 ADNR (navegación interior)
- |                                |   |     |
|--------------------------------|---|-----|
| CLASE                          | : | 6.1 |
| GRUPO DE EMBALAJE              | : | III |
| CODIGO DE CLASIFICACIÓN        | : |     |
| ETIQUETAS DE PELIGRO CISTERNAS | : | 6.1 |
| ETIQUETAS DE PELIGRO BULTOS    | : | 6.1 |
- 14.5 IMDG (transporte marítimo)
- |                   |   |          |
|-------------------|---|----------|
| CLASE             | : | 6.1      |
| SUB RISKS         | : | -        |
| GRUPO DE EMBALAJE | : | III      |
| MFAG              | : | -        |
| EMS               | : | F-A, S-A |
| MARINE POLLUTANT  | : | P        |
- 14.6 ICAO (transporte aéreo)
- |   |   |          |
|---|---|----------|
| CLASE                                   | : | 6.1      |
| SUB RISKS                               | : | -        |
| GRUPO DE EMBALAJE                       | : | III      |
| INSTRUCCIÓN ENVASADO PASSENGER AIRCRAFT | : | 605/Y605 |
| INSTRUCCIÓN ENVASADO CARGO AIRCRAFT     | : | 612      |
- 14.7 Precauciones especiales en relación con el transporte : Ninguno
- 14.8 Limited quantities (LQ) :

Cuando las mercancías y sus envases cumplan las condiciones de la sección 3.4 del ADR/RID/ADNR, **sólo** las prescripciones siguientes deberán ser aplicadas: cada bulto deberá llevar una inscripción enmarcada de un cuadrado:

- 'UN 1897'

o, en caso de que se transporten en un mismo bulto mercancías diferentes con distintos números de identificación:

- las letras 'LQ'

15. Información reglamentaria

Etiquetado conforme a las directivas 67/548/CEE y 1999/45/CE



Nocivo



Peligroso para el entorno

Contiene: tetracloroetileno

R40 : Posibles efectos cancerígenos  
R51/53 : Tóxico para los organismos acuáticos; puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático

S(02) : (Manténgase fuera del alcance de los niños)  
S36/37 : Úsese indumentaria y guantes de protección adecuados  
S(46) : (En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase)  
S61 : Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad

(1) No se debe indicar esta frase en envases < 125 ml



**16. Otras informaciones**

La información en esta ficha ha sido realizada con el mayor cuidado y refleja nuestros conocimientos en la materia en la fecha de publicación. Esta información sirve de pauta en la manipulación segura y correcta de nuestro producto (utilización, manipulación, almacenamiento, transporte, eliminación, vertidos), y no se considera como garantía o norma de calidad. Los datos sólo se aplican a este producto y no son válidos cuando se utilice la sustancia en combinación con otras materias o en otros procedimientos, a menos que estén mencionados explícitamente en el texto.

**N.A.** = NO RELEVANTE  
**N.E.** = NO ESTABLECIDO  
**(\*)** = CLASIFICACIÓN INTERNA (NFPA)

**Valores límites:**

**TLV** : Threshold Limit Value - ACGIH Estados Unidos 2004  
**OES** : Occupational Exposure Standards - Reino Unido 2003  
**MEL** : Maximum Exposure Limits - Reino Unido 2003  
**MAK** : Maximale Arbeitsplatzkonzentrationen - Alemania 2002  
**TRK** : Technische Richtkonzentrationen - Alemania 2002  
**MAC** : Maximale aanvaarde concentratie - Países Bajos 2004  
**VME** : Valeurs limites de Moyenne d'Exposition - Francia 1999  
**VLE** : Valeurs limites d'Exposition à court terme - Francia 1999  
**GWBB** : Grenswaarde beroepsmatige blootstelling - Bélgica 2002  
**GWK** : Grenswaarde kortstondige blootstelling - Bélgica 2002  
**CE** : Valores límite de exposición profesional indicativos - directiva 2000/39/CE

**I** : Fracción inhalable = **T** : Polvo total = **E** : Einatembarer Aerosolanteil  
**R** : Fracción respirable = **A** : Alveolengängiger Aerosolanteil/Alveolar dust  
**C** : Ceiling limit (techo del valor límite umbral)

<b>a:</b>	aerosol	<b>r:</b>	rook/Rauch	(humo)
<b>d:</b>	damp (vapor)	<b>st:</b>	stof/Staub	(polvo)
<b>du:</b>	dust (polvo)	<b>ve:</b>	vezel	(fibra)
<b>fa:</b>	Faser (fibra)	<b>va:</b>	vapor	
<b>fi:</b>	fibra	<b>om:</b>	oil mist	(neblina de aceite)
<b>fu:</b>	fume (humo)	<b>on:</b>	olienevel/Ölnebel	(neblina de aceite)
<b>p:</b>	polvo	<b>part:</b>	particles	(partículas)

**Toxicidad crónica:**

**K** : Lista de las sustancias y los procesos carcinógenos - Países Bajos 2005

**Texto completo de todas las frases R mencionadas en sección 2:**

R40 : Posibles efectos cancerígenos  
R51/53 : Tóxico para los organismos acuáticos; puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático